

3 June 2004  
Russian  
Original: English

---

**Международный семинар по вопросам  
глобальной оценки состояния морской среды**

**Регулярный процесс обеспечения глобальной  
отчетности и оценки состояния морской среды,  
включая социально-экономические аспекты**

**Замечания Японии по проекту документа, подготовленному  
Группой экспертов (A/AC.271/WP.1)**

1. Япония надеется, что глобальная оценка состояния морской среды (ГОМС) будет способствовать улучшению координации существующих программ оценки состояния морской среды посредством облегчения систематизированной подготовки глобальных комплексных обзоров состояния морской среды, что является ее главной целью.
2. Первым моментом, на который Япония хотела бы обратить особое внимание, является необходимость обеспечения того, чтобы работа в контексте ГОМС не дублировала функций и мандатов существующих международных организаций. Многие компетентные международные организации уже проводили оценки состояния морской среды в различных формах. Они обладают ценным опытом и охватили широкий круг аспектов и областей.
3. Второй момент, который хотелось бы подчеркнуть Японии, заключается в том, что нам следует в максимально возможной степени использовать нынешние функции и работу международных организаций. Не следует создавать никакой надзорный механизм, который был бы наделен более широкими полномочиями, чем система Организации Объединенных Наций и региональные организации. В связи с предстоящим совещанием в рамках открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морского права Японии хотелось бы предложить участникам этого совещания вновь подтвердить цели и сферу охвата процесса ГОМС и обсудить в первую очередь процедуры, связанные с его начальным этапом.